

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Schweizerische Bauzeitung**

Band (Jahr): **81 (1963)**

Heft 34

PDF erstellt am: **27.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerische Bauzeitung

Revue Polytechnique Suisse

# 34

81. Jahrgang

Donnerstag 22. August 1963

Wochenschrift, herausgegeben von  
W. Jegher und A. Ostertag  
Organ des SIA und der GEP

## Fenster



Kiefer Zürich

## Geleisebau

317

Strassenbau

Tiefbau

Industrieböden

WALO

WALO

Bauunternehmung Walo Bertschinger AG

## Inhalt

- Einführung in den Sedimenttransport offener Gerinne. Von *J. Zeller* . . . 597\*
- Dehnungsmessungen ohne Aufkleben der Messtreifen. Von *A. Moser* . . . 602\*
- Klimatechnische Gesichtspunkte bei Entwurf und Betrieb von Stallungen. Von *A. Ostertag* . . . 603\*
- Architekturphotographie mit der Grossbildkamera . . . 608\*
- H. C. Egloff 70 Jahre . . . 609

## Mitteilungen

- Gamma-Bestrahlungsanlagen. Europäische Föderation Korrosion. Neue Dieselmotoren . . . 610

## Nekrologe

- Gert Schäfer. Heinrich Willy Mooser. Gottfried Lutz . . . 610

## Buchbesprechungen

- Holzschutz im Bauwesen, von der Amtlichen Forschungs- und Materialprüfungsanstalt für das Bauwesen . . . 610
- De la fenêtre au pan de verre dans l'œuvre de Le Corbusier, par *J. Alazard* et *J. P. Hébert*. Zugbeanspruchte Konstruktionen; Bd. 1: Pneumatische Konstruktionen, von *O. Frei* und *R. Trostel*. Industriehallen, Entwurf und Ausführung, von *A. Major* und *H. Zeidler*. Die Technik in der Landschaftsgärtnerei, von *R. Bohn*. Die Edelstähle, von *F. Rapatz*, *H. Krainer* und *J. Frehser* . . . 611
- Bau und Berechnung der Verbrennungsmotoren, von *O. Kraemer*. Neuerscheinungen . . . 612

## Wettbewerbe

- Erweiterungsbauten des Lehrerseminars in Hitzkirch LU, Katholische Kirche in Nebikon . . . 612

## Ankündigungen

- Stockholmer Technische Messe 1963. Jahrestreffen 1963 der Verfahrens-Ingenieure . . . 612

## Verlag und Redaktion

Zürich 2, Dianastr. 5, Postfach Zürich 39  
Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck VIII 6110

## Anzeigenverwaltung

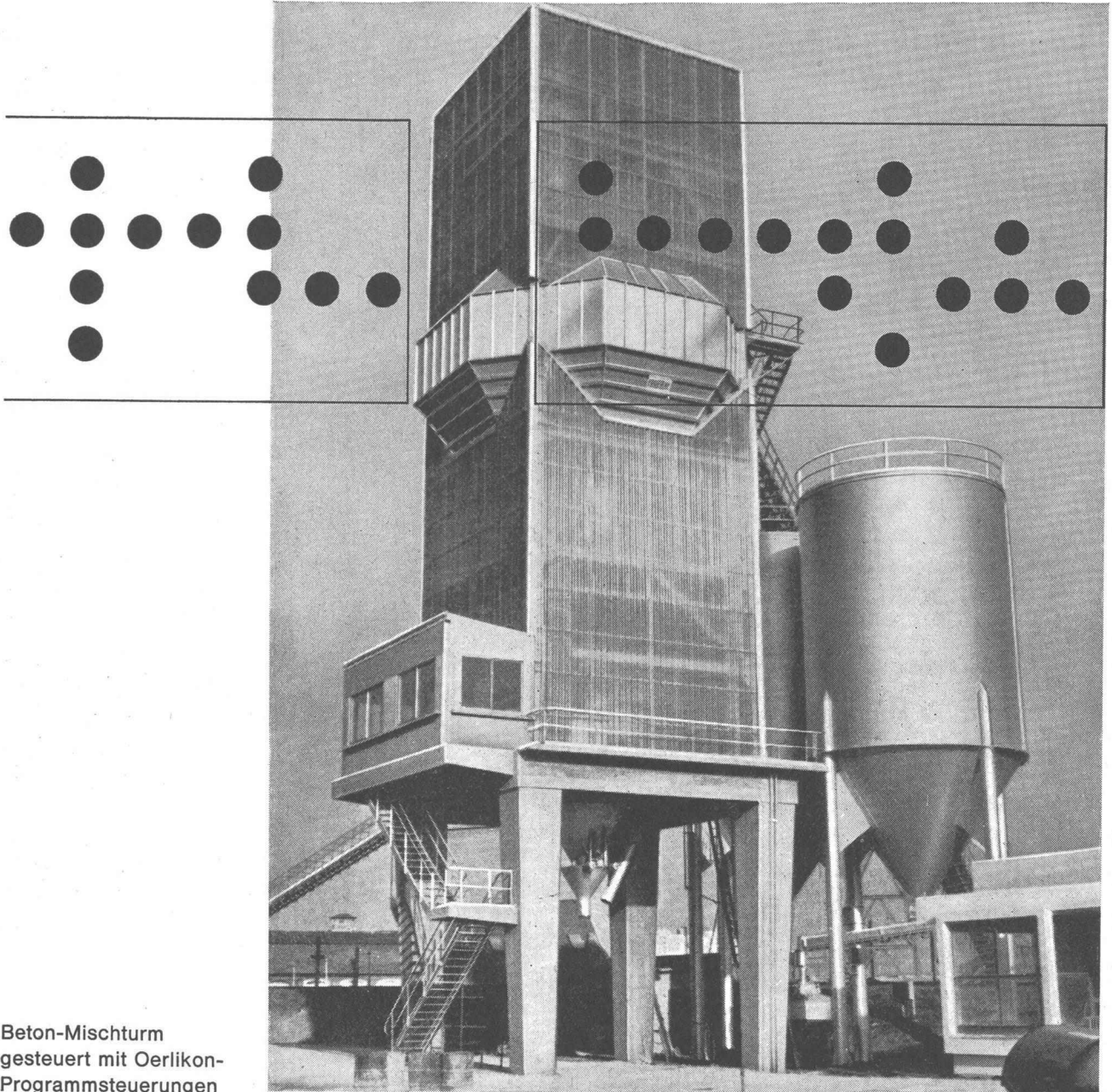
Mosse-Annoncen AG., Zürich 1, Limmatquai 94, Postfach Zürich 23  
Tel. (051) 24 26 00, Postcheck VIII 1027

# Kommandopulte

zur Steuerung von Mischprozessen mittels Lochkarten für



Beton-Mischtürme  
Sand- und Kies-Aufbereitungsanlagen  
Aufbereitungsanlagen für bituminöse Strassenbeläge  
Verladeanlagen  
sowie zur Steuerung verschiedenster Fabrikationsprozesse  
Wir besuchen und beraten Sie ganz unverbindlich  
Ferner liefern wir:  
Bunkerstandsanzeiger  
Förderschnecken  
pneumatische Förderrinnen

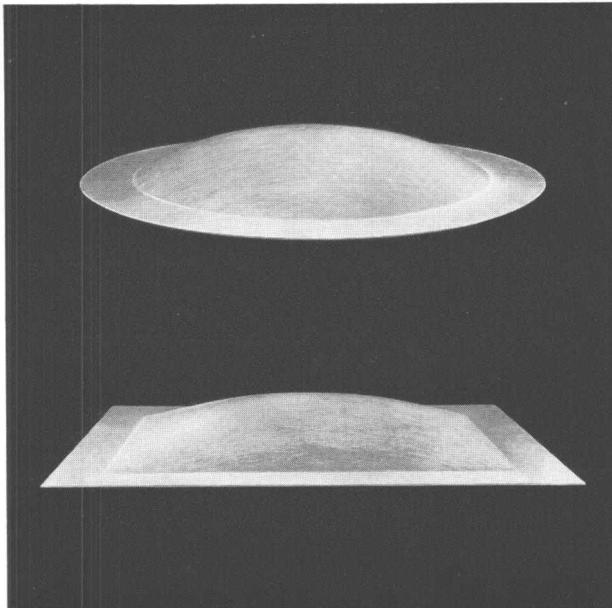


Beton-Mischturm  
gesteuert mit Oerlikon-  
Programmsteuerungen

**Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon  
Bühle & Co.  
Zürich-Oerlikon**

Abteilung Programmsteuerung

36-10

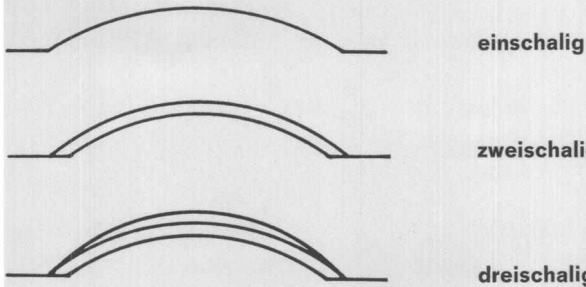
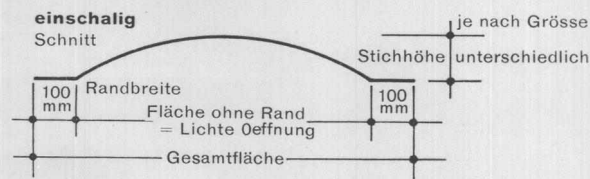


# Kunststoff-Lichtkuppeln zum direkten Einbau in die Dachhaut

aus glasfaserverstärktem Polyesterharz, schwer brennbare Qualität

Farbe: transparent farblos  
Lichteinfall: diffus zerstreud

## Standardgrößen



Gesamtfläche in mm	Lichte Öffnung an OK-Decke in mm	Lichtfläche in qm
Ø 900	Ø 700	0,385
Ø 1200	Ø 1000	0,785
Ø 1500	Ø 1300	1,327
600 x 900	400 x 700	0,28
750 x 1000	550 x 800	0,44
700 x 2200	500 x 2000	1,00
700 x 2400	500 x 2200	1,10
700 x 2600	500 x 2400	1,20
700 x 2700	500 x 2500	1,25
700 x 3200	500 x 3000	1,50
900 x 900	700 x 700	0,49
1000 x 1000	800 x 800	0,64
900 x 1200	700 x 1000	0,7
1200 x 1200	1000 x 1000	1,0
1200 x 1500	1000 x 1300	1,3
1200 x 2400	1000 x 2200	2,2
1200 x 2700	1000 x 2500	2,5
1450 x 1450	1250 x 1250	1,563
1450 x 2700	1250 x 2500	3,125
1500 x 1500	1300 x 1300	1,69
1500 x 2400	1300 x 2200	2,86
1700 x 2700	1500 x 2500	3,75

andere Grössen auf Anfrage

## Wärmedurchgangszahlen

einschalige Kuppel:  $k = 5,1 \text{ kcal/m}^2\text{h } ^\circ\text{C}$   
zweischalige Kuppel:  $k = 2,6 \text{ kcal/m}^2\text{h } ^\circ\text{C}$   
dreischalige Kuppel:  $k = 1,2 \text{ kcal/m}^2\text{h } ^\circ\text{C}$

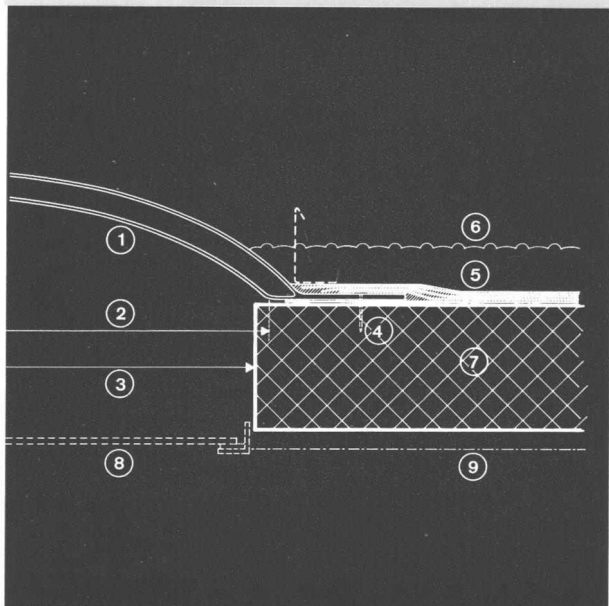
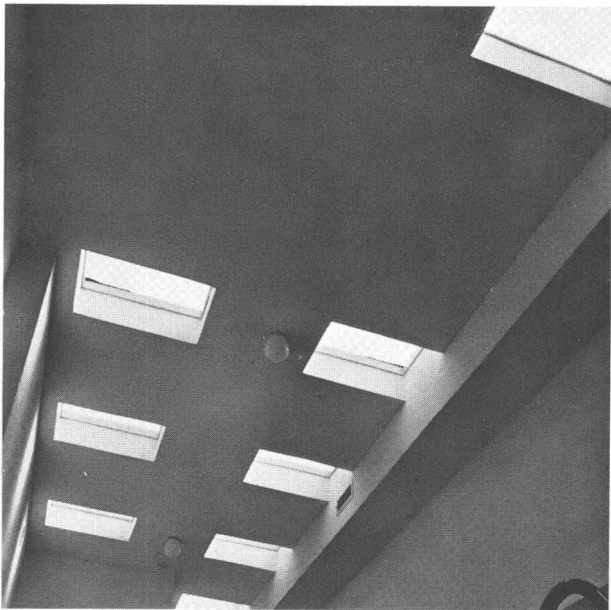
Einbausystem siehe Abbildung auf der Rückseite

Industrierverglasungen  
Kittlose Oberlichter  
Gitterroste

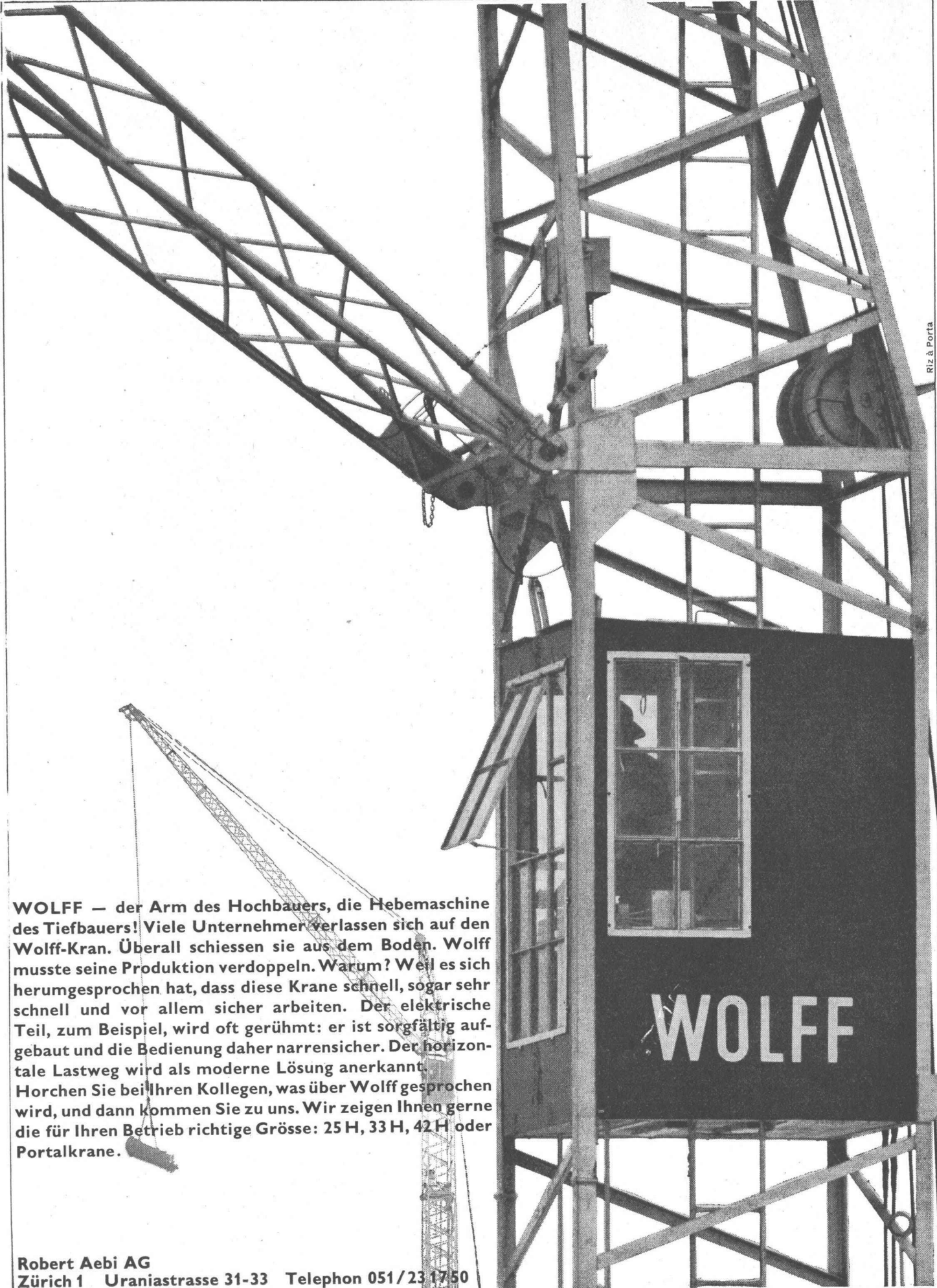




- 1 Lichtkuppel, doppelschalig
- 2 Lichtes Mass der Kuppel
- 3 Lichtes Mass der Deckenöffnung (gleich gross oder kleiner als das Lichtmass der Kuppel)
- 4 Plattenkopfnagel, alle ca. 40 cm versetzt angeordnet. In Betondecken Stahlstiften verwenden!
- 5 Dachisolation, mehrfach verklebt, über den flachen Kuppelrand gezogen (analoge Ausführung wie bei einem Blechanschluss)
- 6 Kies/Sand-Schüttung. Auf Wunsch wird zur Begrenzung der Kiesschüttung gelochter Winkelrahmen geliefert
- 7 Deckenkonstruktion (Betonplatte, Fertigplatten-decke, Holzdecke etc.)
- 8 Beispiel für den eventuellen Einbau einer mit der Deckenuntersicht bündig eingebauten Glasdecke
- 9 Eventuell Verputz



Durch die Glasfasereinlage wird das einfallende Licht gestreut, so dass eine gleichmässige diffuse Ausleuchtung der Räume erfolgt



**WOLFF** — der Arm des Hochbauers, die Hebe­maschi­ne des Tiefbauers! Viele Unter­nehmer verlassen sich auf den Wolff-Kran. Überall schies­sen sie aus dem Boden. Wolff musste seine Produktion verdoppeln. Warum? Weil es sich herum­gesprochen hat, dass diese Krane schnell, sogar sehr schnell und vor allem sicher arbeiten. Der elek­trische Teil, zum Beispiel, wird oft gerühmt: er ist sorgfältig auf­gebaut und die Bedienung daher narrensicher. Der horizon­tale Lastweg wird als moderne Lösung anerkannt. Horchen Sie bei Ihren Kollegen, was über Wolff gesprochen wird, und dann kommen Sie zu uns. Wir zeigen Ihnen gerne die für Ihren Betrieb richtige Grösse: 25 H, 33 H, 42 H oder Portalkrane.

**Robert Aebi AG**  
Zürich 1 Uraniastrasse 31-33 Telefon 051/23 1750

# LINHOF-COLOR 6,5x9 cm 9x12 cm

die universelle Kamera für  
**Architekturphotographie**

perspektivisch korrekte Bildwiedergabe

**Modellaufnahmen**

in allen Grössenverhältnissen

**Makrophotographie**

Materialuntersuchungen usw.

Die COLOR ist die richtige Kamera für den Sprung in die Grossbildphotographie: preisgünstig, leicht zu bedienen, stabil. Warum also noch länger verzichten auf die vielseitigen Bildbeeinflussungsmöglichkeiten durch die Verstellbarkeiten der Grossbildkamera, verzichten auf das grosse Mattscheibenbild, auf die Grossbildqualität der Schärfe und der Farbbrillanz?

Namhafte Architekten und Architektur-Photographen in aller Welt arbeiten mit LINHOF-Kameras. Auch für Sie ist die LINHOF-COLOR das unentbehrliche Instrument für einwandfreie Architektur-Photos.

Verlangen Sie mit untenstehendem Coupon weitere Unterlagen von der Schweizer Generalvertretung

## PERROT AG BIEL

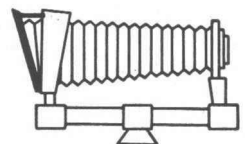
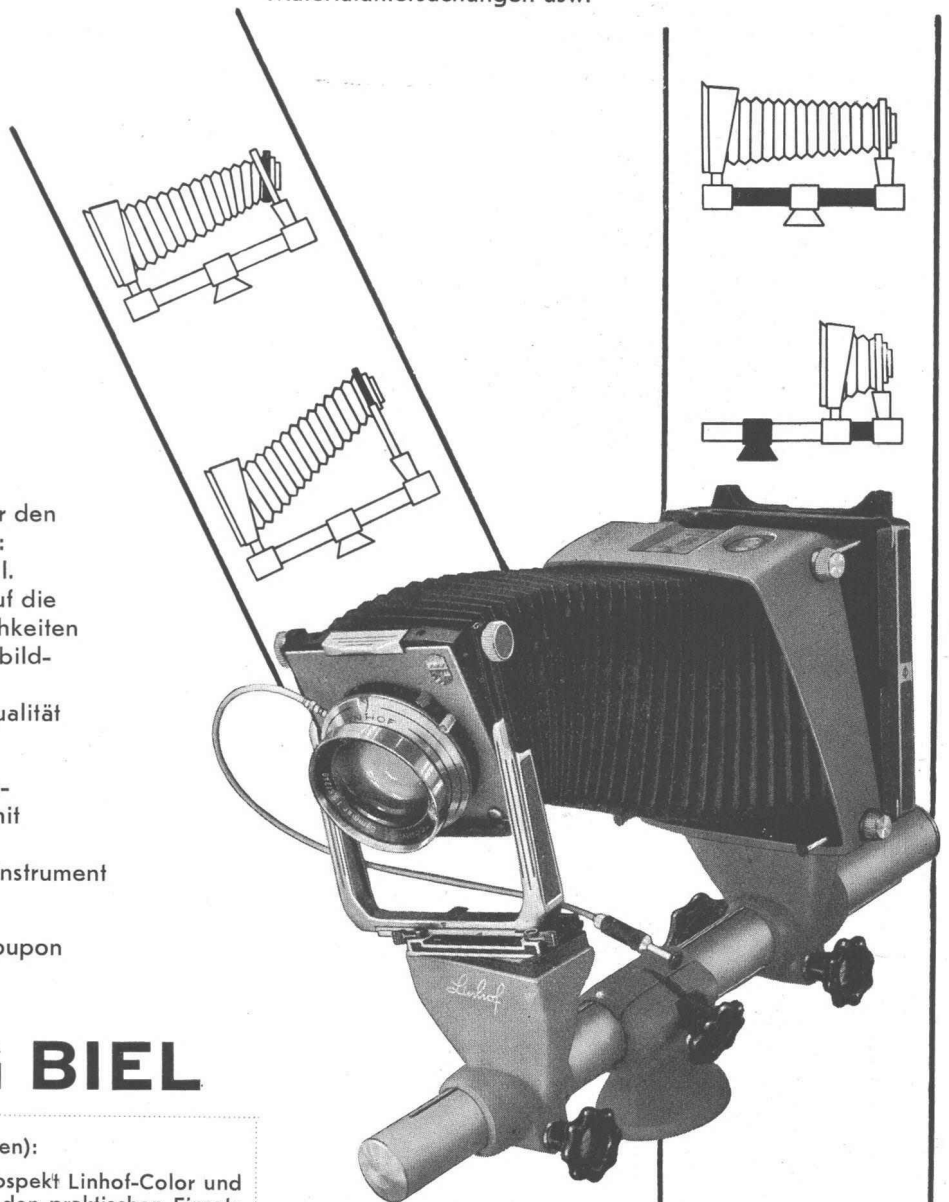
# BON

Ich wünsche (bitte ankreuzen):

- den ausführlichen Prospekt Linhof-Color und Dokumentation über den praktischen Einsatz
- eine unverbindliche Demonstration (Zeit und Ort wird vorher vereinbart)

Adresse:

.....  
.....  
.....





Charles **Keller** Wallisellen ZH



**Loadall  
Hydraulikbagger  
JCB 4c**

Der neue JCB 4c, als Vervollkommnung des weltbekannten JCB 4, vereinigt folgende Vorzüge in sich: ausbalancierte, stabile Konstruktion, 3 in 1 Universalkübel (auch für quadratische Löcher), «Superview»-Kabine, Standard-Hydraulik-Steuerung, Bedienung mit nur 2 Hebeln, bequemste Hebelanordnung, grösste Auswahl in Zubehören, 70 to. Achse.

Charles Keller Baumaschinen, Tel. 051/93 39 33

brf corso 46/63

# Ganz besonders wirtschaftlich...



Grader	DEUTZ-Motor
50 D	56 PS SAE
F 75	78 PS SAE
125 D	140 PS SAE
F 185	185 PS SAE

ist der Frisch-Strassen-Grader für den Schweizer Nationalstrassenbau. Nur 150 km ausserhalb der Schweizergrenze fabriziert, wird er rasch und billig an den Einsatzort geliefert.

Der Frisch Strassen-Grader als europäisches Fabrikat bietet beachtliche Vorteile:

- Er wird im Kreuzfeuer europäischer und amerikanischer Konkurrenz leistungsfähig konstruiert und auf rationelle Weise hergestellt.
- Sein Preis ist nicht mit Uebersee- und Ueberseeversicherungskosten belastet.
- Verschleiss- und Ersatzteile kommen ohne Verzögerung und ohne Uebersee- und Luftfrachttzuschläge.
- Die Serviceorganisation mit eigenem Fachpersonal sowie europäische Spezialisten sind kurzfristig überall zur Stelle.

Das Eisenwerk Gebr. Frisch in Augsburg kann Erfahrungen wie kaum eine andere Firma beim Bau von Strassen-Gradern einsetzen; denn es ist die älteste Grader-Fabrik Europas.

**Lieferanten und Strassenbauer sind es dem Schweizervolk schuldig, für wirtschaftlichen, rasch fortschreitenden Nationalstrassenbau zu sorgen. An uns als Baumaschinenlieferant soll es nicht fehlen.**



Brun & Cie AG Nebikon LU  
Tel. 062 / 9 51 12

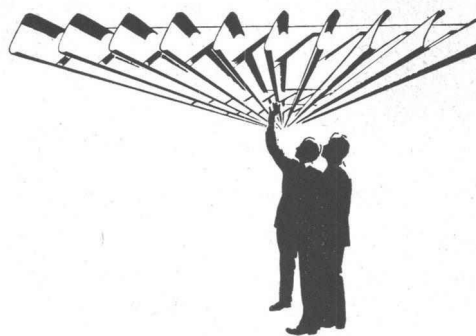


## Luxaflex® Aluminium-Bauelemente

bieten der modernen Architektur  
vielseitige, neue Anwendungs-  
möglichkeiten, für:  
Fassadenverkleidungen  
Sonnenblenden  
Brüstungen  
Balkongeländer-Füllungen  
Vordächer  
Zier- und Akustikdecken  
Wandverkleidungen

HUNTER DOUGLAS, der weltbekannte  
Produzent von industriell vorlackiertem  
Aluminium, fabriziert die gefärbten  
Aluminiumbänder, die dann von der  
schweizer Metallbauindustrie auf  
Spezialmaschinen zu den lackierten  
Luxaflex-Bauelement-Profilen  
verformt werden.  
Ihre Vorteile sind offensichtlich:  
universell verwendbar  
technisch zweckmässig  
ausgesprochen witterungsbeständig  
geringe Wartung  
leicht im Gewicht  
rasch und einfach montiert  
mit vielen Möglichkeiten für Farbgebung

Für weitere Auskünfte und technische  
Beratung wenden Sie sich bitte an:  
HUNTER DOUGLAS AG, Luzern,  
Moosstr. 15, Tel. 041 / 3 60 83  
oder an den Hersteller:  
METALLBAU KELLER, St. Gallen,  
St. Jakobstr. 11, Tel. 071 / 24 82 33



**Luxaflex®**  
**Bauelemente**

\* ein Erzeugnis von

**Hunter Douglas**

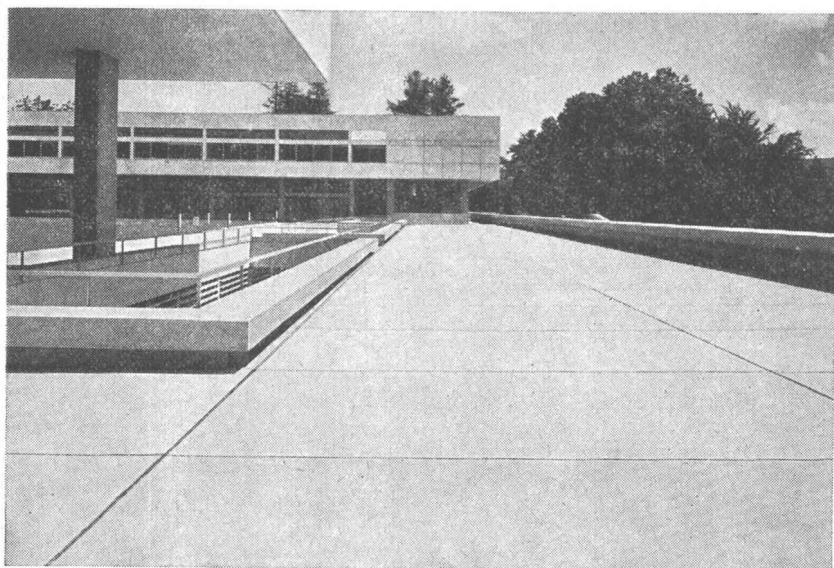


# Asphalt- Emulsion AG

## Zürich

Telefon 051 25 88 66 Löwenstrasse 40

# AEZ



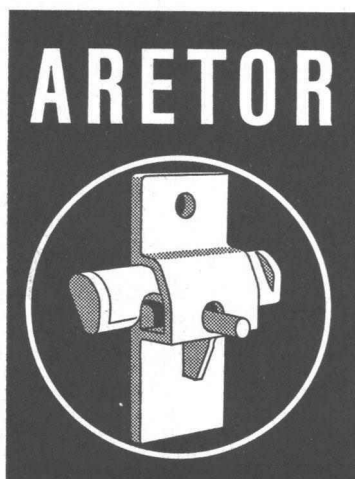
Kantonsschule Freudenberg

Zürich

**Terrassenbeläge**

**Flachbedachungen**

**Grundwasserisolierungen**



**Die solide und  
praktische Schalungsklemme**  
+ Pat. (aus Stahl, nicht Guss)

Mit ARETOR-Verwendung von  
gewöhnlichen Rundeisen als Zugstab

Mit ARETOR absolute Sicherheit; je grösser  
der Belondruck, desto grösser die Klemmwirkung.

**R. RIGLING & CO.**  
Zürich 50 - Oerlikon  
Leutschenbachstr. 44  
Tel. 051/468225



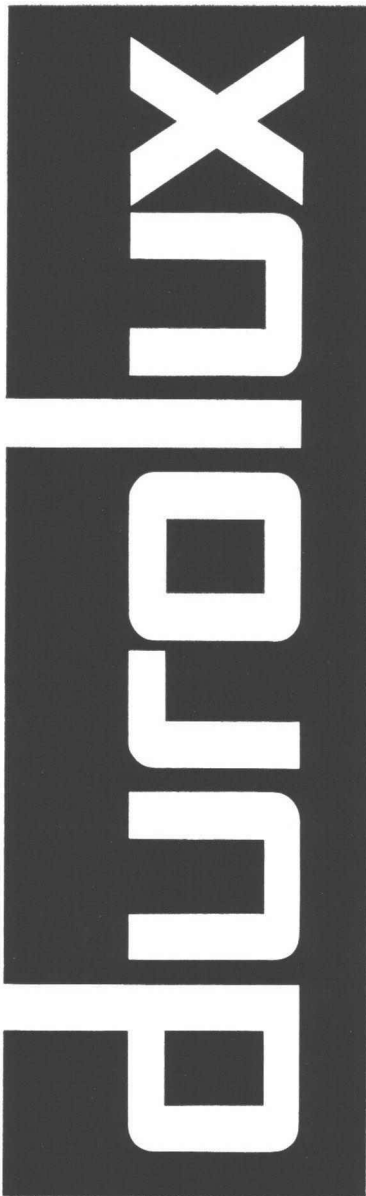


Richtig durchgeplant und funktionell eingerichtet mit neuzeitlichen Apparaten und Kochgeräten...

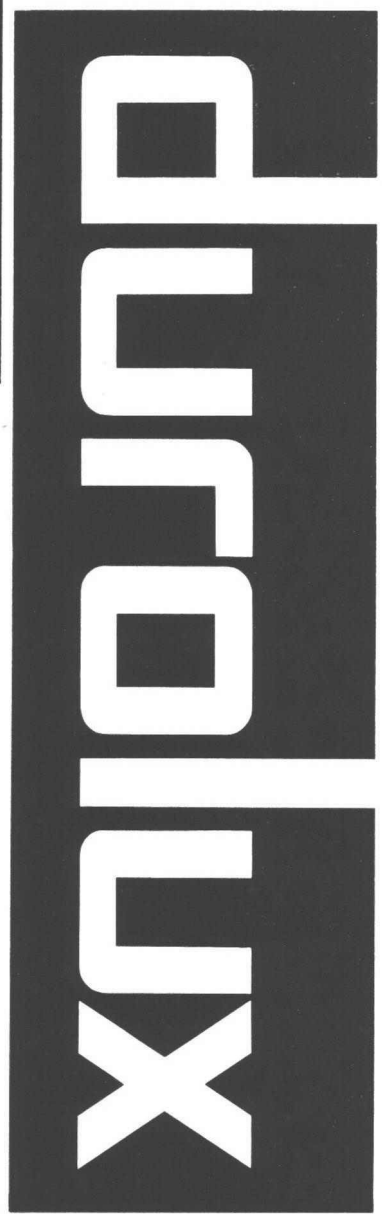
Wände, Schränke und Rüsttische verkleidet mit Durolux — äußerst kratz-, stoß- und hitzefest... unverwüstlich.

So ist die moderne Küche: bequem sauber zu halten, hygienisch, strahlend, leuchtend — eine Freude, darin zu wirken...

Verzeichnis der Durolux-Platten  
siehe Rückseite



Bezugsquellennachweis  
 und technische Beratung:  
 Pavatex AG  
 Jenatschstraße 4, Zürich 2  
 Tel. 051 23 76 76



Durolux, mit seiner farbig-dekorativen Oberfläche, wurde für den Möbel- und Innenausbau geschaffen. Es ist hervorragend stoß-, kratz- und hitzefest, sowie unempfindlich gegen Fruchtsäfte, Säuren, Öle, Fette und sehr viele aggressive Chemikalien. Durolux – pflegeleicht, langlebig und seidenglänzend – wird in drei verschiedenen Ausführungen hergestellt:

dicke	Typ	Format
3 mm	reine Kunststoffplatte	122 x 250 cm
5 mm	kunststoffbeschichtete Holzfasern-Hartplatte	ca. 124 x 252 cm
5 mm	Schieberplatte, beidseitig beschichtet	ca. 124 x 252 cm

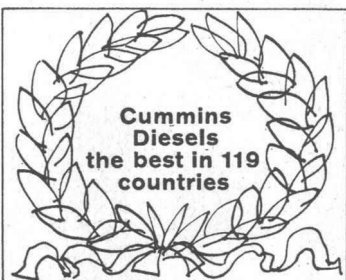
Ein weiterer Vorzug: Alle Sorten sind in den gleichen Farben und Dessins erhältlich – total über 80 verschiedene Platten, die sich beliebig miteinander kombinieren lassen. Durolux ist ein Pavatex-Produkt; seine Marke ist geschützt.

K 1 2 3 4 5 6 7  
 Bon für Durolux-Dokumentation  
 einsenden an Pavatex AG, Postfach, Zürich 27  
 Name \_\_\_\_\_  
 Firma \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 Ich interessiere mich ferner für Prospekte über folgende Anwendungsgebiete von Pavatex-Platten:  
 \_\_\_\_\_

# Cummins Diesel

## Cummins Diesel

der kräftige Motor... der unverwüsthliche Diesel... der Motor mit den grossen Revisions-Abständen, der sparsame Cummins, der Motor mit den kurzen Lieferfristen... der in 119 verschiedenen Ländern beliebte, langlebige Cummins Diesel!



Auf der Strasse, auf dem Wasser, in Industriebetrieben, auf Baustellen — überall, wo 60 bis 700 PS benötigt werden, kann ein Cummins Diesel eingesetzt werden, der Ihren Bedürfnissen genau entspricht. Unterbreiten Sie uns Ihre Antriebsprobleme; wir helfen Ihnen rasch.

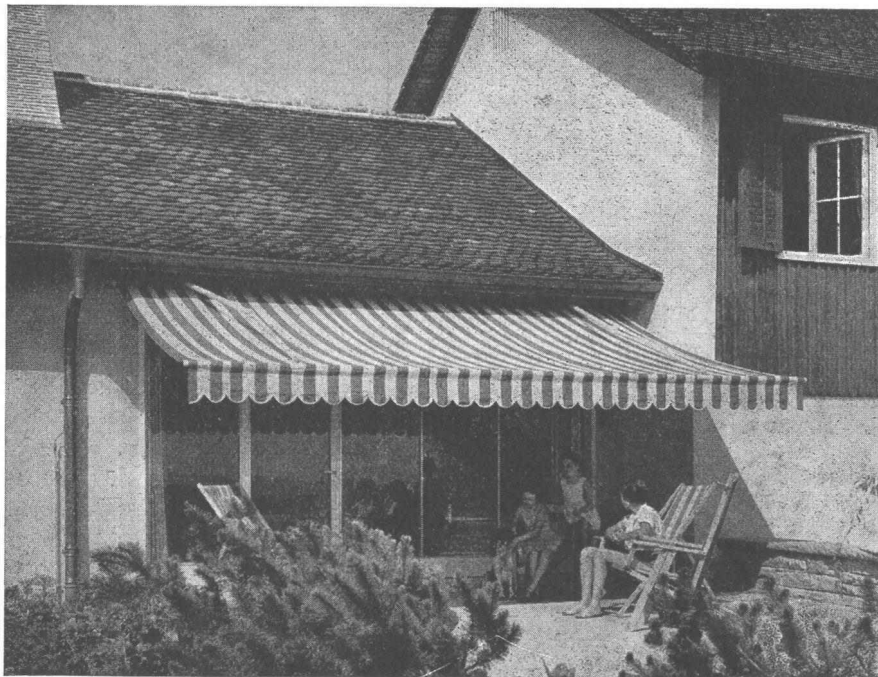
### Robert Aebi<sup>AG</sup>

Uraniastr. 31/33 Zürich Tel. 051/231750

**CUMMINS DIESEL**



**SchenkerStoren**



Bewährte Eisenkonstruktionen  
kombiniert mit den neuesten  
farbenfrohen Stoffen ergeben  
die ideale Vorplatzbeschattung.

**Storenfabrik Emil Schenker AG., Schönenwerd**

Telephon (064) 3 13 52

Filialen in: Basel Bern Genf Lausanne Lugano Luzern Neuenburg Solothurn St. Gallen Winterthur Zürich



**kämpf schalttafeln**

G. Kämpf AG Holzbau Rapperswil Aarg. 064 3 42 12

- nur die verleimten 3-Schicht-Schalttafeln wachsen und schwinden nicht ●
- sie ergeben saubere Sichtflächen ●
- sie brauchen viel weniger Arbeitszeit ●
- sie werden 50 und mehr Male verwendet ●
- sie halten jahrelang (Oberflächen-Schutz) ●
- sie sind die wirtschaftlichen auf lange Sicht ●

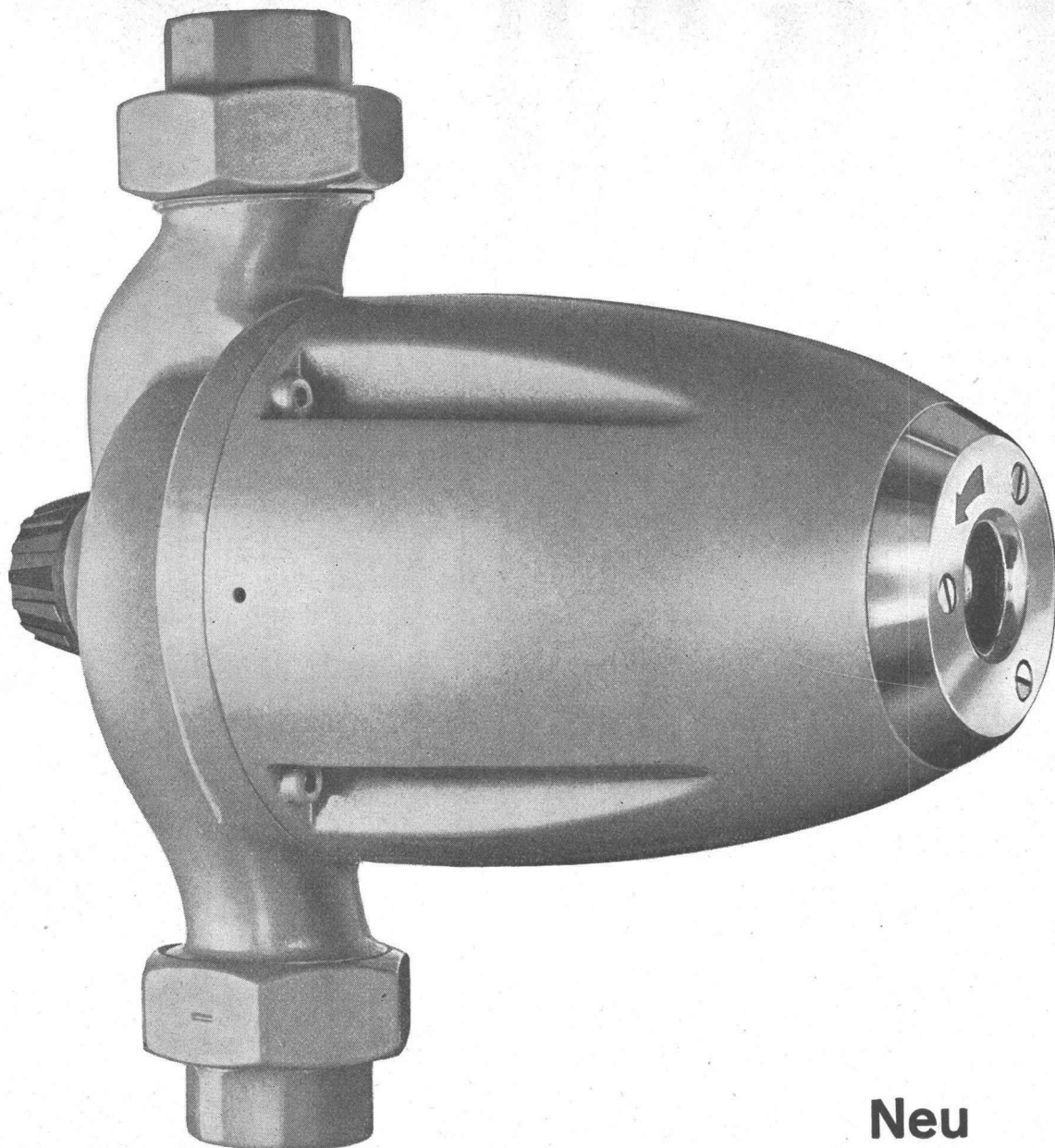
das beweist die Verbrauchskurve

●  
27 mm stark, dreifachquerverleimt,  
100 x 500 cm oder kleinere Tafeln,  
z. B. 50 x 500 cm / 50 x 250 cm

Verkauf 1962 m<sup>2</sup> 120 000



Wir haben 1962 die Produktion rationalisiert und vergrößert, damit wir unsere überzeugten, treuen Verbraucher und die neuen Kunden schneller und besser bedienen können



Neu

# perfecta - vario

Wünschen Sie erhöhten Wohnkomfort?

Verlangen Sie von Ihrem Installateur den Einbau einer Perfecta-Vario Umwälzpumpe für Ihre Zentralheizung.

Dies ist ein neuartiges Einheitsmodell für alle Anlagen bis 50 000 W.E. (grösseres Einfamilienhaus), wobei die richtige Pumpenleistung bei maximaler Geräuschlosigkeit durch blosses Drehen an einem Regulierknopf eingestellt werden kann.

Nützen auch Sie diese Neuerung und verlangen Sie die praktische Perfecta Vario.

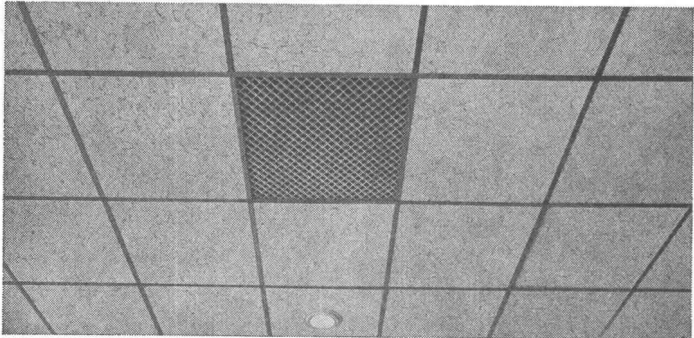
**K. RÜTSCHI A.G., PUMPENBAU, BRUGG**

TELEPHON (056) 4 04 55

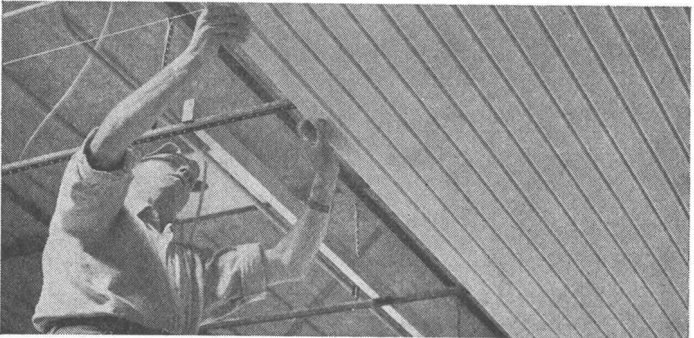
# Beratung für alle Ihre Probleme der Lärmbekämpfung



**ULTRALITE** Isoliermatte, langfaserig, erschütterungsfest und unbrennbar



**ULTRACOUSTIC** Schallschluckplatte, ungelocht, unbrennbar, hier in Hängerost



**DAMPA** Metalldeckenpaneele, demontierbar in Akustik- und Ventilationsdecken

Benützen Sie unseren  
technischen Dienst für  
die Lösung Ihrer Pro-  
bleme auf den ver-  
schiedenen Gebieten  
der Lärmbekämpfung!

**GARTENMANN ISOLATIONEN**

## C. Gartenmann & Cie AG

Bern / Basel / Zürich / Genève / Fabrik und Lager in Zollikofen-BE

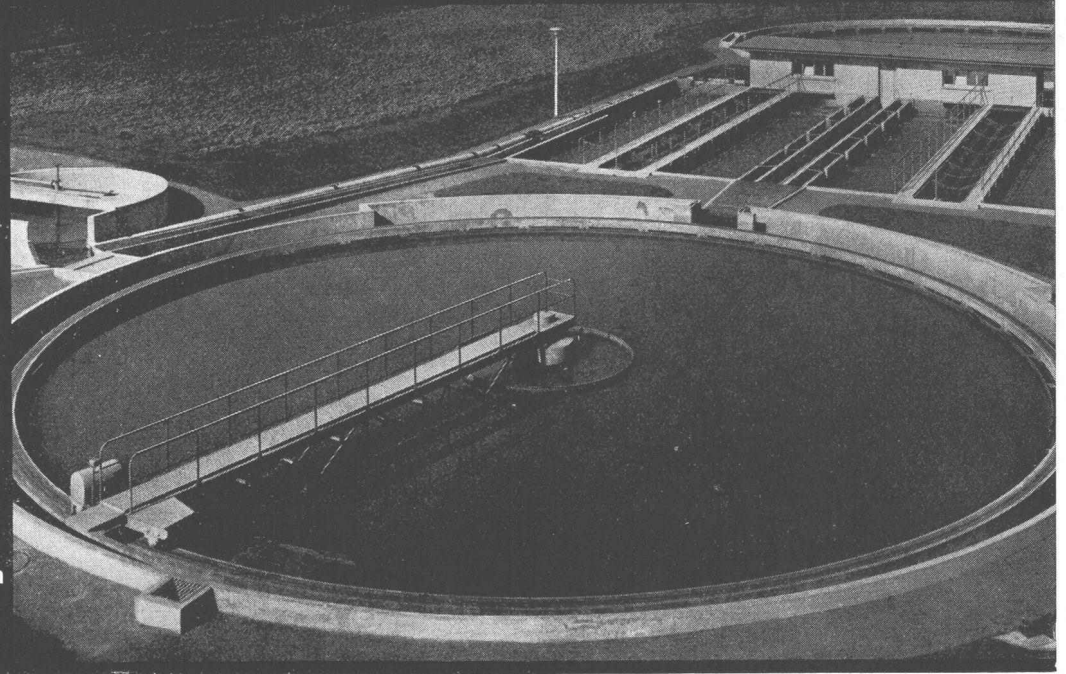
<p>17 E16 15</p>	<p>Grösste Auswahl der Schweiz in Vermessungsinstrumenten und Messgeräten. Geschulte Fachberater</p>	
<p>E14 13 E12 11</p>		
<p>E10 09 E08 07</p>		<p>Verlangen Sie unverbindlich den reichhaltigen Vermessungs- Katalog</p>
<p>E06 05 04</p>		
<h1>GRAB+WILDI</h1>		
<p>EUZ 01 E00</p>	<p>FACHGESCHÄFT FÜR VERMESSUNGSGERÄTE Zürich, Seilergraben 59. Tel. 051/24 35 88 Fabrik in Urdorf bei Zürich Tel. 051/98 76 67</p>	<p>Ständige Ausstellung in Zürich Seilergraben 59</p>



**WARTMANN**

Kläranlagen

Lizenz  
Dorr - Oliver



Wartmann & Cie. Zürich  
Limmatplatz 7  
Stahlbau und Kesselschmiede  
BRUGG Oberbipp

# Isolieren im Hochbau

mit Kork und Polystyrol für

**Fassaden  
Flachdächer  
Decken**

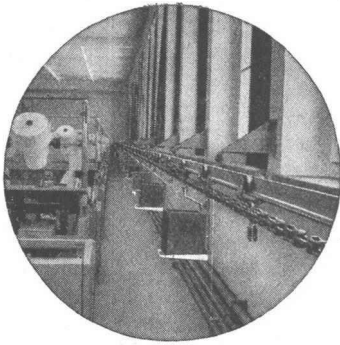
usw.

## **Baukork AG**

Verkaufsbüro Zürich, Seestrasse 247

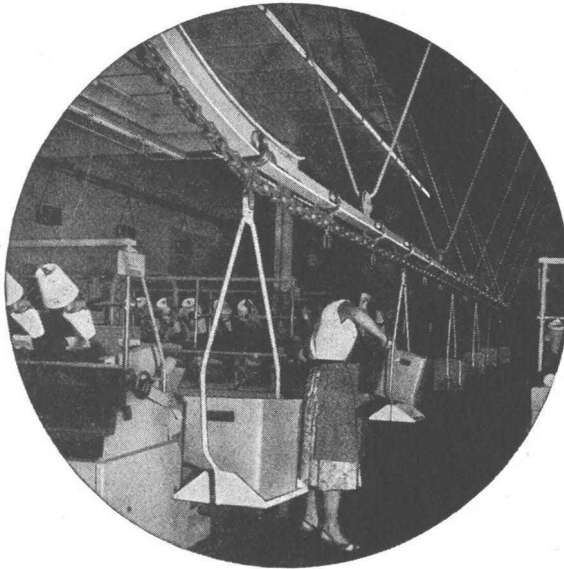
Telephon (051) 45 70 20

Werk in Steinhausen / Zug



### Wo liegen in Ihrem Unternehmen noch Rationalisierungsreserven ?

Die Materialflusskosten können 20, 30 und mehr Prozent Ihrer Gemeinkosten betragen. Eine zweckmässige Förderanlage der Oehler-Werke gestattet Ihnen, sie auf ein Minimum herabzusetzen.



Dadurch werden Arbeitskräfte für andere, wichtigere Aufgaben frei; ein schnellerer Materialfluss bindet weniger Kapital und hilft Unfälle verhüten.

Verlangen Sie Unterlagen oder den unverbindlichen Besuch unseres Vertreters.



## **OEHLER AARAU**

Eisen- und Stahlwerke  
Oehler & Co. AG. Aarau  
Tel. (064) 2 25 22



## **LITZLER & CO. AG. BASEL**

### **Kamin- und Feuerungsbau**

**Projektierung und Ausführung von:**

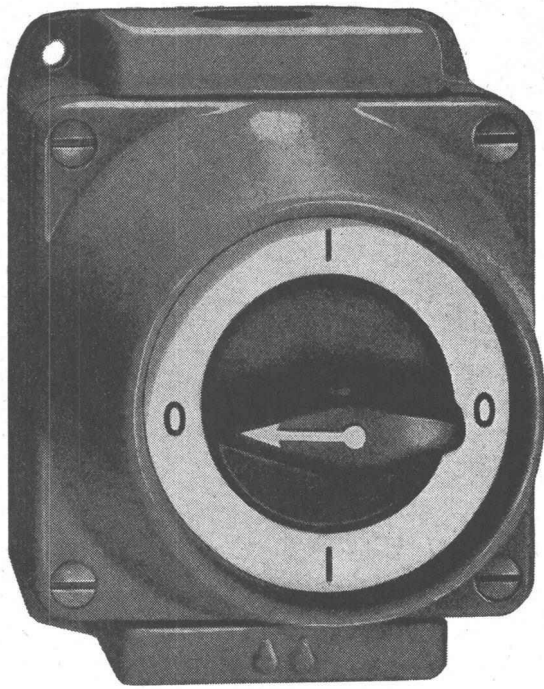
**Hochkaminen in  
Backstein und Eisenbeton**

**Industrieofenbau**

**Dampfkessel-Einmauerungen**

**Reparatur-Service**





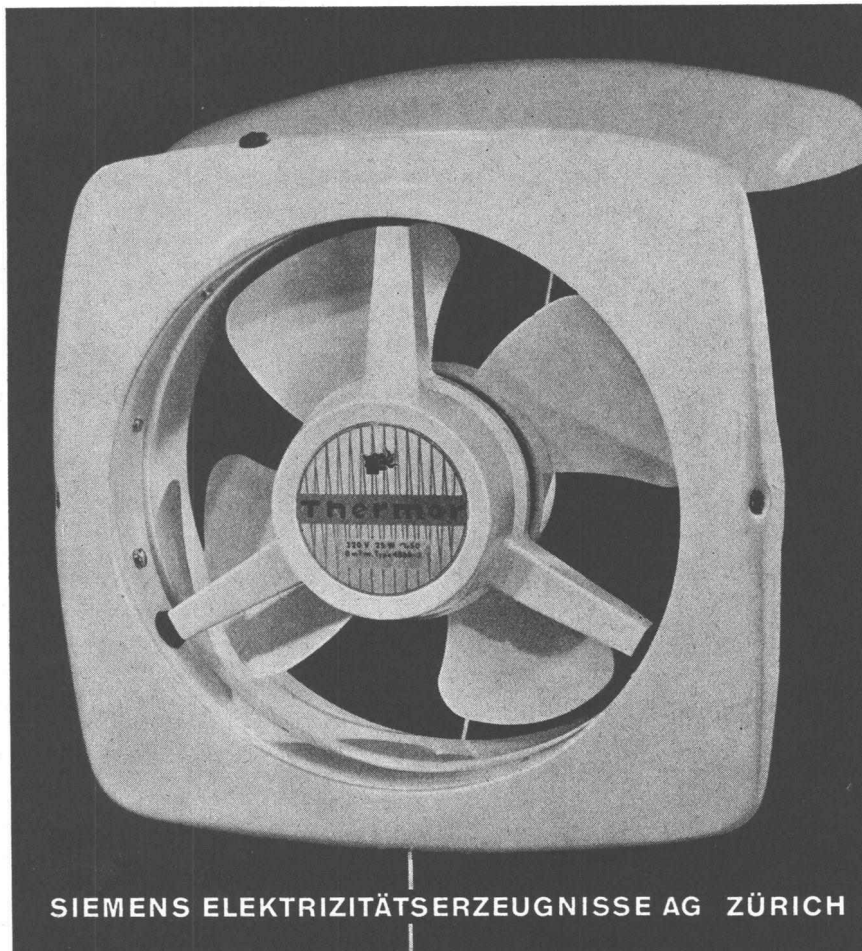
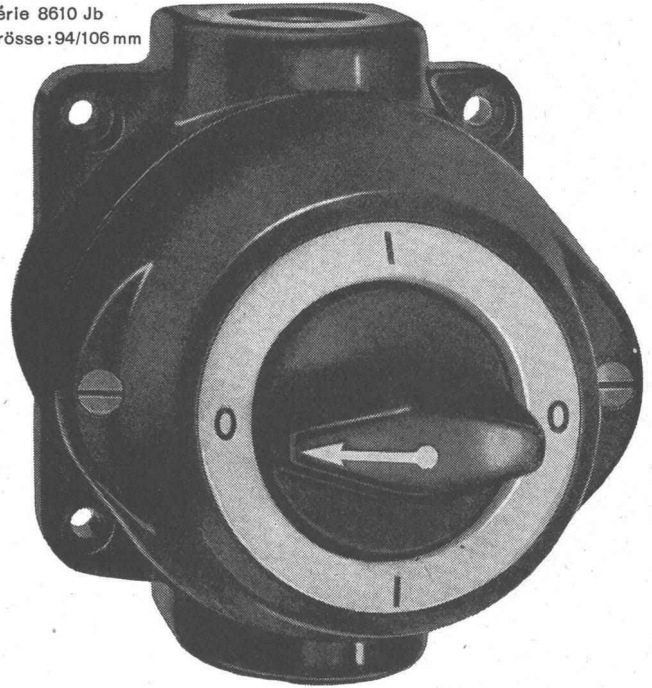
Série 8610G Grösse: 90/115 mm

**Adolf Feller AG Horgen**

Drehschalter aus Grauguss  
und Isolierpresstoff 10-25A/  
500V für nasse Räume

*Feller* 

Série 8610 Jb  
Grösse: 94/106 mm



# Thermor-Ventilatoren

für die gründliche, zugfreie  
Entlüftung

**Protos-Standard Fr. 75.-**  
elegantes, unverwüstliches Ge-  
häuse, leiser Lauf, einfacher,  
immer funktionierender Deckel-  
verschluss, wartungsfrei, überall  
leicht einzubauen, auch in Dop-  
pel- und Verbundfenster

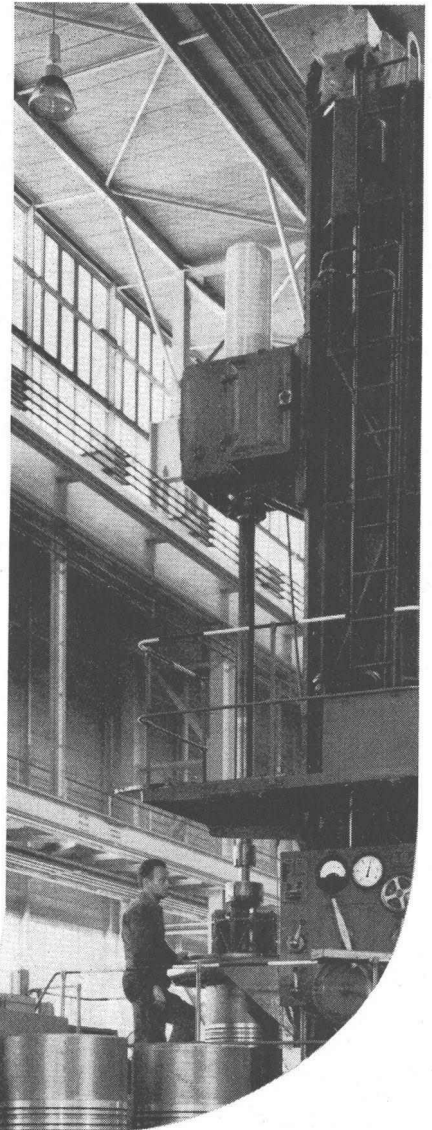
**Protos De Luxe Fr. 115.-**  
für Belüftung und Entlüftung mit  
je 2 Drehgeschwindigkeiten, zu-  
sätzlicher 5-Stufen-Schalter

Verlangen Sie unseren ausführ-  
lichen Spezial-Prospekt

Generalvertretung für  
die Schweiz:

SIEMENS ELEKTRIZITÄT SERZEUGNISSE AG ZÜRICH BERN LAUSANNE SEH 14.53

**Gesunde  
Luft –  
ein Gebot  
der Zeit**



**Heizungstechnik für morgen:  
Bandstrahlerheizungen**

Präzisionsarbeit — wie z. B. hier in den Werfhallen der Swissair oder bei SULZER in Winterthur — ist von vielen Faktoren abhängig: von der Geschicklichkeit der Fachleute, von der Qualität des Materials, von der Genauigkeit der Werkzeugmaschinen und der Werkzeuge.

Ein wesentlicher Faktor ist auch die richtige Beheizung der Werkhallen. Raumluft, Werkzeug, Maschinen und Werkstücke müssen gleichmäßig erwärmt sein — und auch der arbeitende Mensch braucht natürlich eine angenehme und zuträgliche Raumtemperatur. Nur so sind Spitzenleistungen möglich.

Besonders wirtschaftlich für das Beheizen von Hallen, Fabrikations- und Lagerräumen sind die unter der Decke aufgehängten Bandstrahler, die bei geringstem Wärmeverbrauch eine ausgeglichene Raumtemperatur gewährleisten.

Die mit SULZER-Bandstrahlerheizung ausgerüstete neue Werfthalle II der Swissair in Kloten/Zürich

**Gebrüder Sulzer  
Aktiengesellschaft  
Winterthur. Schweiz**